



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 1. aprill 2016
(OR. en)

7507/16

JUR 136
COUR 21
INST 120

SAATEMÄRKUSED

Saatja:	Koen LENAERTS, Euroopa Liidu Kohtu president
Kättesaamise kuupäev:	15. märts 2016
Saaja:	Bert KOENDERS, nõukogu eesistuja
Teema:	Euroopa Liidu Kohtu kodukorra muutmine

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele Euroopa Liidu Kohtu presidendi 15. märtsi 2016. aasta kiri, millega esitatakse nõukogule heakskiitmiseks Euroopa Liidu Kohtu kodukorra muutmise eelnõu ja selle saatedokument.



COURT OF JUSTICE
OF THE
EUROPEAN UNION

President

Luxembourg, 15. märts 2016

Hr Bert Koenders
Euroopa Liidu Nõukogu eesistuja
175, rue de la Loi
B-1048 Bruxelles

Lugupeetud härra eesistuja

Viidates Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 253 kuuendale lõigule, mida kohaldatakse ka Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingule selle lepingu artikli 106a lõike 1 alusel, esitan nõukogule heakskiitmiseks Euroopa Kohtu kodukorra muutmise eelnõu.

Selle eelnõu – mis tuleb läbi vaadata paralleelselt koos Üldkohtu kodukorra muudatuse eelnõuga, mille Teile esitab täna Üldkohtu president – eesmärk on lisada Euroopa Kohtu kodukorda sätte, mis võimaldaks Euroopa Kohtul talle esitatud apellatsioonkaebuste raames käsitleda konfidentsiaalseid andmeid või dokumente, mis on esitatud Üldkohtule tema kodukorra artikli 105 alusel. Eelnõu tekst on lisatud kõigis ametlikes keeltes.

Lugupidamisega

Koen LENAERTS

EUROOPA KOHTU KODUKORRA

MUUDATUSE EELNÕU

Seletuskiri

Käesoleva Euroopa Kohtu kodukorra muudatuse eelnõu esitamise on tinginud Üldkohtu uue kodukorra jõustumine 1. juulil 2015 (ELT L 105, 23.4.2015, lk 1).

Selle kodukorra III jaotises, mis käsitleb hagimenetlust, on nimelt säte, mida ei olnud viimati 19. juunil 2013 muudetud Üldkohtu 2. mai 1991. aasta kodukorras, kuid mille kohaldamine võib oluliselt mõjutada menetluse hilisemat käiku, kui edasi kaevatakse Üldkohtu menetlust lõpetav lahend või lahend, milles sisulised küsimused lahendatakse ainult osaliselt. Tegemist on Üldkohtu kodukorra artikliga 105, mis puudutab viisi, kuidas see kohus käsitleb andmeid ja dokumente, mis on seotud liidu või ühe või mitme liikmesriigi julgeolekuga või nende rahvusvaheliste suhete korraldamisega.

Sellel pärast pikki arutelusid Üldkohtu uude kodukorda lisatud artiklil on kaks eripära.

Esiteks näeb artikkel 105 ette ametliku erandi selle kodukorra artiklis 64 meenutatud võistlevuse põhimõttest, sest sellega kehtestatakse mehhanism, mis lubab Üldkohtul väga rangetel tingimustel ja väga täpselt määratletud menetluse lõpus lahendada tema menetluses oleva vaidluse andmete või dokumentide põhjal, mida teatud pooled – või nende esindajad – ei ole näinud ja mille suhtes nad ei ole saanud seetõttu arvamust avaldada. Nagu nähtub artikli 105 sõnastusest endast, on täpsemalt tegemist Üldkohtu menetluses kohtuasja poole poolt esitatud andmete või dokumentidega, mida nende konfidentsiaalsuse tõttu teisele kohtuasja poolele ei ole edastatud.

Teiseks eeldab see artikkel – just Üldkohtule esitatud andmete või dokumentide suure tundlikkuse tõttu –, et Üldkohus pööraks erilist tähelepanu nende andmete või dokumentide kaitsele, vältimaks seda, et varem, kuni nende andmete või dokumentide esitamiseni võetud kaitseabinõud kaotaksid oma mõju vea tõttu, mis võib esineda Üldkohtu menetluses nende kaitseks kehtestatud süsteemis. Selleks on artikli 105 lõikes 11 ette nähtud, et Üldkohus võtab vastu otsuse, milles määratakse üksikasjalikult kindlaks julgeolekunõuded Üldkohtu kodukorra artikli 105 lõike 1 või 2 alusel esitatud andmete või dokumentide kaitseks.

Arvestades neid eripärasid ja asjassepuutuva valdkonna tundlikkust, ei saa nende apellatsioonkaebuste menetlemist, mis võidakse Euroopa Kohtule esitada Üldkohtu lahendite peale, mis on tehtud viimati nimetatud kohtu kodukorra artiklit 105 kohaldades, võrdsustada tavapärase apellatsioonkaebuste menetlemisega. Euroopa Kohus peab võtma erimeetmeid nii nende apellatsioonkaebuste sobivaks menetlemiseks kui ka selleks, et tagada asjassepuutuvate andmete või dokumentide kõrgetasemeline kaitse, mis võrduks vähemalt kogu Üldkohtu menetluse jooksul tagatava kaitsega.

See ongi käesoleva eelnõu eesmärk. Selles pakutakse välja apellatsioonimenetluste suhtes kehtestatava korra põhijooned, mille puhul on otseselt juhindutud Üldkohtu kehtestatud korrast, kuid pidades silmas ka kahele kohtule esitatavate hagide erinevat laadi.

Kui Euroopa Kohtule esitatakse apellatsioonkaebus, ei täida ta nimelt sama funktsiooni, mida täidab Üldkohus, kui viimasele esitatakse tühistamishagi liidu institutsiooni akti peale. Kui Üldkohus annab konkreetse hinnangu kõigile talle hindamiseks esitatud faktilistele asjaoludele ja tõenditele, hinnates muu hulgas talle esitatud andmete või dokumentide asjakohasust ja konfidentsiaalsust ning kaaludes esindatud huve, siis Euroopa Kohus kontrollib apellatsioonimenetluses vaid vaidlustatud otsuse õiguspärasust ja eriti seda, kas Üldkohus ei ole rikkunud õigusnormi. Teisisõnu, Euroopa Kohus ei hinda ise talle vaidluse lahendamiseks esitatud andmete või dokumentide asjakohasust, vaid ainult kontrollib, apellatsioonkaebuse esitaja väiteid arvestades, kas Üldkohus ei ole moonutanud faktilisi asjaolusid või talle hindamiseks esitatud tõendeid või andnud nendele asjaoludele vääralt õigusliku kvalifikatsiooni.

See oluline erinevus nende kahe kohtu funktsioonide vahel võimaldab seega Euroopa Kohtu kodukorra jaoks välja pakkuda sätte, mis on lühem kui Üldkohtu kodukorra artikkel 105 ja mis keskendub asjaoludele, mis on asjassepuutuvad selles valdkonnas Üldkohtu menetlust lõpetava lahendi peale esitatud apellatsioonkaebuse menetlemisel. Konkreetselt on tegemist järgmiste toimingutega (nende asetleidmise kronoloogilises järjestuses): asjassepuutuvate andmete või dokumentide Euroopa Kohtule kättesaadavaks tegemine (väljapakutud artikli 190a lõige 1), kaitse, mille see kohus neile annab kogu oma menetluse kestel ja mis väljendub muu hulgas nende andmete või dokumentide edastamata jätmises menetluse pooltele ja nendes sisalduva konfidentsiaalse teabe avalikustamata jätmises kohtu koostatavates dokumentides (sama artikli lõiked 2 ja 3) ning apellatsioonimenetluse lõppedes asjassepuutuvate andmete või dokumentide tagastamine need Üldkohtule esitanud kohtuasja poolele või nende kättesaadavaks tegemine Üldkohtule, kui Euroopa Kohus on pärast vaidlustatud kohtulahendi tühistamist saatnud asja tagasi Üldkohtule asja uueks arutamiseks (väljapakutud artikli lõige 4).

Juhindudes Üldkohtu artiklist 105, näeb väljapakutud artikkel oma viimases lõikes lõpuks ette, et Euroopa Kohus kehtestab niisuguse apellatsioonimenetluse raames Euroopa Kohtule kättesaadavaks tehtud andmete ja dokumentide kaitseks vajalikud julgeolekunõuded (artikli 190a lõige 5). Nende nõuete – mis on loomulikult samad, mis Üldkohtu kehtestatud – vastuvõtmine ja avaldamine võimaldab uue artikli 190a sätteid tõhusalt rakendada.

Selleks et väljapakutav mehhanism toimiks ja lubaks Euroopa Kohtul teostada tõhusat ja tegelikku kontrolli Üldkohtu lahendite üle, tuleb aga võtta arvesse lisaraskust, mis seisneb asjaolus, et vastavalt Üldkohtu kodukorra artikli 105 lõike 10 praegusele sõnastusele tagastatakse lõikes 5 nimetatud andmed või dokumendid – st andmed või dokumendid, mille on esitanud kohtuasja pool selle kodukorra artikli 105 lõike 1 või 2 alusel ja mida ei ole nende konfidentsiaalsuse tõttu teisele kohtuasja poolele edastatud – asjaomasele poolele pärast seda, kui on tehtud Üldkohtu menetlust lõpetav lahend. Sellest tuleneb, et apellatsioonkaebuse esitamise korral ei oleks Euroopa Kohtul mingit tagatist, et asjassepuutuvad andmed või dokumendid on jätkuvalt selle poole valduses, kes need esimesele kohtuastmele esitas, või kui see on nii, siis et Euroopa Kohtule esitatud andmed või dokumendid on täpselt need samad, millele tugines Üldkohus vaidluse lahendamisel.

Nende riskide ärahoidmiseks on Üldkohus seega ette valmistanud eelnõu – mis esitatakse koos käesoleva tekstiga – oma kodukorra muutmiseks, et selles ette näha, et nimetatud kohus hoiab enda käes artikli 105 lõikes 5 viidatud andmeid või dokumente kuni Euroopa Liidu Kohtu põhikirja artikli 56 esimeses lõigus ette nähtud apellatsioonkaebuse esitamise tähtaja möödumiseni. Nagu mainitud eespool, tehtaks apellatsioonkaebuse esitamise korral need andmed või dokumendid kättesaadavaks Euroopa Kohtule, kes tagastab need asjassepuutuvale poolele – või juhul, kui kohtuasi saadetakse uueks arutamiseks tagasi Üldkohtule, siis Üldkohtule – alles apellatsioonimenetluse lõppedes.

EUROOPA KOHUS,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 253 kuuendat lõiku,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 106a lõiget 1,

võttes arvesse protokollit Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta, eriti selle artiklit 63,

arvestades, et tingituna Üldkohtu kodukorra jõustumisest 1. juulil 2015 tuleb Euroopa Kohtu kodukorda lisada säte, mis lubab viimati nimetatud kohtul talle esitatud apellatsioonkaebuse läbivaatamisel käsitleda sobival viisil andmeid või dokumente, mille on kohtuasja pool esitanud Üldkohtule tema kodukorra artikli 105 lõike 1 või 2 alusel ja mida nende konfidentsiaalsuse tõttu ei ole edastatud teisele kohtuasja poolele,

võttes arvesse nõukogu heakskiitu, mis on antud ...,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA KODUKORRA MUUDATUSE:

Artikkel 1

Euroopa Kohtu 25. septembri 2012. aasta kodukorra¹ V. jaotise 8. peatükki lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 190a. Üldkohtule tema kodukorra artikli 105 alusel esitatud andmete või dokumentide käsitlemine

1. Kui apellatsioonkaebus esitatakse Üldkohtu lahendi peale, mis on tehtud menetluses, milles kohtuasja pool on esitanud Üldkohtu kodukorra artikli 105 alusel andmeid või dokumente, mida ei ole teisele kohtuasja poolele edastatud, teeb Üldkohtu kohtukantselei need andmed või dokumendid Euroopa Kohtule kättesaadavaks selle artikli lõikes 11 viidatud otsuses ette nähtud korras.
2. Lõikes 1 viidatud andmeid või dokumente Euroopa Kohtu menetluse pooltele ei edastata.

¹ ELT L 265, 29.9.2012 (lk 1), mida on muudetud 18. juunil 2013 (ELT L 173, 26.6.2013, lk 65).

3. Euroopa Kohus järgib, et lõikes 1 viidatud andmetes või dokumentides sisalduvat konfidentsiaalset teavet ei avalikustataks kohtumenetlust lõpetavas lahendis ega vajadusel ka kohtujuristi ettepanekus.

4. Lõikes 1 viidatud andmed ja dokumendid tagastatakse need Üldkohtule esitanud poolele viivitamata pärast Euroopa Kohtu menetlust lõpetava lahendi kättetoimetamist, välja arvatud juhul, kui kohtuasi saadetakse tagasi Üldkohtule. Viimati nimetatud juhul tehakse need andmed ja dokumendid kättesaadavaks Üldkohtule lõikes 5 viidatud otsuses ette nähtud korras.

5. Euroopa Kohus kehtestab lõikes 1 viidatud andmete ja dokumentide kaitseks julgeolekunõuded oma otsusega. See otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.“

Artikkel 2

1. Käesolev kodukorra muudatus, mis on autentne kodukorra artiklis 36 nimetatud keeltes, avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas ja jõustub selle avaldamise päeval.

2. Artikli 190a sätted on kohaldatavad alates artikli 190a lõikes 5 viidatud otsuse jõustumisest.

Luxembourg, ...